

GLOSARIOS EN FRANCÉS PUNTO Y COMA NÚMERO 30

BREVES BREVES (p. 02) 1 premio: prix 2 patrón: saint patron 3 crecer: grandir 4 confianza: confiance 5 lanzar: lancer 6 elogiar: faire l'éloge 7 vacuna: vaccin 8 descubridor: inventeur 9 enfermedad infecciosa: maladie infectieuse 10 lepra: lèpre 11 México DF (México, Distrito Federal): Mexico (District federal) 12 iniciativa: initiative

FUKUSHIMA, UN SAMURÁI FUERA DE CONTROL (p. 04) 1 temblor: tremblement 2 aguja: aiguille 3 volverse loco: devenir fou 4 ponerse a salvo: se mettre à l'abri 5 desperfecto: dégât 6 lo peor está por llegar: le pire peut encore arriver 7 desgraciadamente: malheureusement 8 ola: vague 9 devastar: dévaster 10 detenerse: arrêter, stopper 11 evitar: éviter 12 disminuir: réduire 13 constituir: se composer de 14 combustible: combustible 15 carbón: charbon 16 petróleo: pétrole 17 eje: axe 18 cerrar el grifo: fermer le robinet 19 hormigón: béton 20 vasija: cuve 21 aislar: isoler 22 estar hecho a prueba de: être résistant à 23 refrigerar: refroidir 24 olla a presión: marmite à pression 25 previsto: prévu 26 arrancar: mettre en marche 27 inutilizar: inutiliser, rendre inutile 28 rotura: rupture 29 suceder: arriver 30 fundirse: fondre 31 mezclarse: mélanger 32 efecto moderador: effet modérateur 33 dañar: endommager 34 tomar medidas: prendre des mesures 35 regar: arroser 36 ventaja: avantage 37 escaso: limité 38 efecto invernadero: effet de serre 39 residuo: déchet 40 desventaja: désavantage 41 anhelar: désirer 42 planteamiento: exposé 43 a su vez: à son tour 44 y así sucesivamente: et ainsi de suite 45 de este modo: de cette manière 46 reacción en cadena: réaction en chaîne 47 recubierta: recouvert

LA ENERGÍA, MOTOR DE LA HUMANIDAD (p. 11) 1 motor: force motrice, moteur 2 avanzar: faire des progrès, avancer 3 beneficiarse de: se bénéficier de 4 cotidiano: quotidien 5 suponer: supposer 6 comercio: commerce 7 embarcación de vela: embarcation à voile 8 Renacimiento: Renaissance 9 invento: invention 10 paso definitivo: pas décisif 11 motor de vapor: moteur à vapeur 12 dar lugar a: donner lieu à 13 apoderarse: s'emparer de, s'approprier 14 bienestar: confort 15 carbón: charbon 16 fuente de energía: source d'énergie 17 finito: fini 18 clase media: classe moyenne 19 contaminar: polluer 20 apostar por: parier, assurer 21 inagotable: inépuisable 22 renovable: renouvelable 23 sociedad de consumo: société de consommation 24 hacer dudar: faire douter 25 tener en cuenta: tenir compte de 26 investigación: recherche 27 inversión: investissement 28 fabricar: fabriquer 29 ventaja competitiva: avantage compétitif 30 almacenaje: stockage 31 disimular: dissimuler 32 subvención: subvention 33 combustible fósil: combustible fossile 34 energía eólica: énergie éolique 35 esperanzador: encourageant

Y EL HOMBRE MÁS RICO DEL MUNDO ES... (p. 13) 1 empresario: entrepreneur 2 74 000 millones: 74 000 millions 3 es más: outre 4 emitir: émettre 5 lujoso: luxueux 6 gusto: goût 7 emprendedor: entreprenant 8 imperio: empire 9 esfuerzo: effort 10 éxito: succès 11 adquirir: acquérir 12 inmobiliaria: société immobilière 13 red: réseau 14 minería: industrie minière 15 sin embargo: cependant 16 aprovechar: profiter 17 subasta: vente aux enchères 18 acciones: actions 19 trayectoria: trajectoire 20 liderar: être à la tête de 21 sobre todo: surtout 22 atravesar: traverser 23 astuto: rusé 24 afianzar: consolider, renforcer

WOOOF: OTRA FORMA DE VIAJAR (p. 14) 1 recursos: ressources 2 granjero: fermier 3 colina: colline 4 cuervo: corbeau 5 graznido: croassement 6 arañar: frapper, (sens propre: griffer) 7 pescador: pêcheur 8 pradera: pré 9 trabajar la tierra: travailler la terre 10 arado: charrue 11 convertirse: devenir 12 red: réseau 13 cultivo de alimentos orgánicos: culture d'aliments organiques 14 hospedaje: hébergement 15 granja: ferme 16 aventurarse: s'aventurer, se risquer 17 frutal: arbre fruitier 18 calabaza: citrouille 19 huerta: jardin potager 20 aleteo: battement d'ailes 21 jerarquía: hiérarchie 22 trasladarse: se déplacer 23 afán: soif, ardeur 24 fomentar: développer 25 estiércol: fumier 26 sanar: guérir 27 remedio casero: remède de grand-mère 28 milenario: millénaire 29 engaño: tromperie 30 traición: trahison 31 cerco de piedra: mur de clôture en pierre 32 alzar el pulgar: lever le pouce 33 pasar de largo: passer sans s'(y) arrêter 34 morderse las uñas: se ronger les ongles 35 casualidad: hazard, coïncidence 36 saciarse: se rassasier 37 rutinario: routine 38 vibrar: vibrer 39 sano: sain 40 acostumbrarse: s'habituer à 41 liar: rouler 42 agotar: épuiser

LUIS BUÑUEL: LA MIRADA SURREALISTA (p. 19) 1 clave: élément clé, crucial 2 aula: salle de classe 3 juerga: bringue 4 abordar: aborder 5 desafiar: défier 6 cineasta: cinéaste 7 rechazar: repousser 8 chocar: déplaire, fâcher 9 en sí mismo: en soi 10 amplio: large 11 a partir de: à partir de 12 aceptación: acceptation 13 jerárquico: hiérarchique 14 vengar: se venger 15 surgir: surgir 16 comarca: région 17 extremeño: d'Estrémadure 18 tercio: tiers 19 reivindicativo: revendicatif 20 grabación: enregistrement 21 a sus espaldas: dans son dos 22 cinta: film 23 trasfondo: sens profond 24 estreno: première 25 nombrar: nommer 26 premiar: décerner un prix

DESCUBRIENDO EL CÓMIC: UNA SONRISA BAJO LA CAPA... (p. 21) 1 **capa**: couche 2 **cursi**: chichi 3 **despreciar**: mépriser 4 **alcanzar**: atteindre 5 **viñeta**: case (vignette) d'une bande dessinée 6 **matrimonio**: couple, ménage 7 **enmascarado**: masqué 8 **adentrarse**: pénétrer 9 **callejón**: ruelle 10 **asaltar**: attaquer 11 **sinistro**: sinistre 12 **disparo**: coup de feu 13 **a sangre fría**: de sang-froid 14 **huir**: fuir 15 **rebautizar**: rebaptiser 16 **negar**: nier 17 **atreimiento**: audace 18 **refugiarse**: se réfugier 19 **seguir**: suivre 20 **inquieto**: inquiet 21 **clave**: clé 22 **abrador**: accablant 23 **a cambio**: en échange 24 **fidelidad**: fidélité 25 **editorial**: maison d'édition 26 **guionista**: scénariste 27 **dibujante**: dessinateur 28 **murciélago**: chauve-souris 29 **mito**: mythe 30 **entendible**: compréhensible 31 **aliarse con**: s'allier à 32 **heredero**: héritier 33 **gambero**: voyou, dévoyé 34 **imprescindible**: essentiel, indispensable 35 **crudo**: cru 36 **trepicante**: trépidant 37 **cotizado**: estimé, de valeur 38 **mercado negro**: marché noir 39 **ganarse la vida**: se gagner la vie 40 **desmenuar**: étripier 41 **a lo largo de**: au cours de 42 **destreza**: adresse, habileté 43 **tierno**: tendre 44 **entrañable**: cher 45 **desbordado**: qui dépasse les bornes 46 **instituto**: lycée 47 **soportar**: supporter 48 **portada**: couverture 49 **ajeno**: lointain 50 **de momento**: pour le moment 51 **ambientar**: situer 52 **herencia**: influence, héritage 53 **cine negro**: film noir

MALASAÑA, PUNTO DE ENCUENTRO (p. 26) 1 **pollería**: magasin de volailles 2 **turbante**: turban 3 **todo cabe**: tout est possible 4 **barrio**: quartier 5 **rincón**: coin dans une ville, dans un quartier 6 **insospechado**: insoupçonné 7 **empresario**: entrepreneur 8 **retrato**: portrait 9 **choque**: choc 10 **chulo**: jule 11 **yonqui**: junkie 12 **roquerito**: jeune rockeur adepte 13 **tener mucho rollo**: avoir une de ces tchatches 14 **estar implicado**: être impliqué 15 **pandilla**: bande d'amis 16 **afición**: penchant, goût 17 **posar**: poser 18 **rostro**: visage 19 **red**: web, réseau 20 **mecenazgo**: mécénat 21 **recopilar**: rassembler, compiler 22 **hacer honor a**: faire honneur à 23 **costurero**: couturier 24 **tropa**: troupe 25 **levantarse en armas**: prendre les armes 26 **cuartel**: caserne 27 **castizo**: typique de Madrid 28 **reino**: royaume 29 **imprescindible**: essentiel, indispensable 30 **ventanal**: baie vitrée 31 **oficio**: métier 32 **movida madrileña**: Movida, mouvement des années 70 et 80 à Madrid 33 **regentar**: tenir, gérer 34 **clave**: clé, important 35 **cartera**: portefeuille 36 **tela**: tissu, toile 37 **aportar**: contribuer 38 **dar el salto**: faire le grand saut 39 **mismísimo/a**: lui/elle-même 40 **lema**: devise 41 **casualidad**: coïncidence 42 **suelto**: séparément 43 **idear**: concevoir 44 **taller de costura**: atelier de couture

QUITO, UN MUSEO VIVIENTE ROZANDO EL CIELO (p. 32) 1 **situado**: situé 2 **nombramiento**: nomination 3 **estación**: saison 4 **sofocante**: étouffant 5 **capa**: couche 6 **nieves perpetuas**: neiges éternelles 7 **rugir**: rugir 8 **callejuela estrecha**: ruelle 9 **casco antiguo**: vieux quartier 10 **entregarse**: s'ouvrir, se consacrer 11 **darse cuenta**: se rendre compte 12 **sustituir**: remplacer 13 **sumar**: ajouter 14 **decena**: dizaine 15 **encuentro**: rencontre 16 **quiteño**: natif de Quito 17 **poseer**: posséder 18 **rincón**: coin 19 **corrida de toros**: corrida de taureaux 20 **comerciar**: faire le commerce 21 **mercancías**: marchandises 22 **degustar**: déguster 23 **mezclar**: mélanger 24 **envolver**: envelopper 25 **ambiente**: ambiance 26 **barrio**: quartier 27 **denunciar**: dénoncer 28 **exponer**: exposer 29 **reparar**: réviser 30 **precolombino**: précolombien 31 **abrazar**: embrasser 32 **teleférico**: téléphérique 33 **parque de atracciones**: parc d'attractions 34 **mirador**: belvédère

ENTREVISTA A RICARDO PIGLIA (p. 36) 1 **cuento**: conte 2 **ensayista**: essayiste 3 **género**: genre 4 **formación**: éducation, formation 5 **maestro**: maître 6 **fracasar**: échouer 7 **desafío**: défi 8 **preciso**: précis 9 **cuidadoso**: soigneux 10 **aprendizaje**: apprentissage 11 **relato**: récit 12 **suicidarse**: se suicider 13 **perder**: perdre 14 **novela policíaca**: roman policier 15 **crimen**: crime 16 **investigador**: détective 17 **suceder**: arriver 18 **modificar**: modifier

MI AMIGO (p. 37) 1 **flaco**: maigre 2 **olfatear**: sentir, chercher 3 **recibirse**: passer sa maîtrise, se diplômer (fréquent en Amérique latine) 4 **estar bien agarrado**: être bien installé 5 **dejar en la vía**: laisser tomber quelqu'un 6 **dar la gana**: faire à son gré 7 **Misiones**: province du nord-est d'Argentine 8 **seco**: sec 9 **avivarse**: raviver 10 **porteño**: natif de Buenos Aires, qui habite dans une ville portuaire 11 **sacar la grande**: gagner le gros lot (à la loterie) 12 **plata**: monnaie 13 **tomarle la mano a**: piger, savoir comment faire 14 **fija**: sûre 15 **santafesino**: natif de Santa Fe 16 **Perón**: Juan Perón (1895-1974), trois fois président d'Argentine 17 **vivo**: dégourdi 18 **asunto**: question, histoire 19 **y listo**: et voilà, et c'est fait 20 **parecer mentira**: sembler un mensonge, incroyable 21 **box (boxeo)**: boxe 22 **estar metido**: y être 23 **gerente**: gérant, directeur 24 **divisa**: devise étrangère 25 **reventar**: mettre en colère 26 **Discépolo**: Enrique Santos Discépolo (1887-1971), musicien argentin et compositeur de tangos 27 **resto**: au tout ou rien 28 **jugar con trampa**: jouer en trichant 29 **prepo (prepotencia)**: arrogance 30 **cuadra**: (en Amérique latine) pâté de maisons 31 **quinta**: (en Amérique latine) mansion, grande maison ou propriété 32 **fierro (hierro)**: (en Argentine) fer 33 **Facultad**: Faculté 34 **celeste (azul celeste)**: bleu céleste 35 **guiñar**: cligner de l'oeil 36 **gomina**: gomina pour les cheveux 37 **hacerse el gracioso**: faire le pitre 38 **chistoso**: drôle 39 **carajo**: merde! 40 **niebla**: brouillard, brume 41 **estómago revuelto**: le fait d'avoir mal au coeur 42 **velorio**: veillée (funèbre) 43 **cuento verde**: histoire grivoise 44 **bárbaro**: terrible 45 **mueca**: grimace 46 **comisario**: commissaire de police